Chambre des Représentants

18 MARS 1948.

PROJET DE LOI

modifiant le statut de la Société Nationale de Crédit à l'Industrie.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'exposé des motifs de la loi du 16 mars 1919 justifiait la création de la Société Nationale de Crédit à l'Industrie par l'impérieuse nécessité de relever, dans un but d'intérêt général, les ruines causées par la guerre, de restaurer notre production paralysée et de replacer ses possibilités sur un pied d'égalité avec la concurrence en fournissant à nos entreprises les moyens financiers nécessaires à leur extension progressive.

Ce qui était vrai en 1919 l'est à fortiori en 1948. La Belgique est placée devant la tâche primordiale de restaurer les dommages causés par la guerre et de porter l'équipement de son économie à la hauteur de la technique moderne. Cette tâche nécessitera des investissements considérables à effectuer au cours des prochaines années.

Le programme progressif d'investissement proposé au pays s'étend au développement de tous les secteurs de l'économie nationale.

Il convient que les diverses sources de production puissent trouver les moyens de financement nécessaires; la Belgique est arrivée au stade de son développement où l'investissement des capitaux présente autant d'importance du point de vue de l'intérêt général que du point de vue des intérêts particuliers.

Etant admis que le crédit doit être un des moyens de relèvement de l'appareil de production, il est du devoir de l'Etat d'agir de façon à tirer de son usage judicieux le maximum d'efficacité.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

18 MAART 1948.

WETSONTWERP

houdende wijziging van het statuut der Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

In de memorie van toelichting van de wet dd. 16 Maart 1919 werd de oprichting van de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid gebillijkt door aan te voeren dat het volstrekt noodzakelijk was, in aller belang, de door de oorlog aangerichte vernietigingen te herstellen, onze verlamde voortbrenging te herstellen en onze bedrijven de nodige financiële middelen te verschaffen om progressief tot uitbreiding te komen en gelijke tred te houden met de concurrentie.

Hetgeen in 1919 waar was, is het a fortiori in 1948. België staat tegenover de hoofdzakelijke taak de oorlogsschade te herstellen en de uitrusting van zijn economie op het peil van de moderne techniek te brengen. Deze taak vereist zeer aanzienlijke investeringen, te bewerkstelligen in de loop van de aanstaande jaren.

Het aan het land voorgestelde investeringsprogramma strekt zich uit tot de ontwikkeling van al de sectoren van 's lands economie.

Het komt er op aan dat de diverse productiebronnen de nodige financieringsmiddelen kunnen vinden; België is gekomen op het stadium van ontwikkeling, waar de kapitaalsinvestering in even grote mate noodzakelijk is ten opzichte van het algemeen belang als ten opzichte der particuliere belangen.

Aangezien het krediet een der middelen tot aanpassing van het productie-apparaat moet zijn, heeft de Staat tot plicht aldus te handelen dat een oordeelkundige aanwending er een maximum van doeltreffendheid uit kan halen.

Le Gouvernement doit tenir compte, en l'occurrence, de l'influence que des facteurs internes ou externes sont susceptibles d'exercer sur une politique de crédit visant à la restauration et au rééquipement de nos moyens de production.

Il se pose dans ce domaine, non seulement un problème d'ampleur de moyens de crédit, mais également un problème de répartition des crédits.

Le Gouvernement, dans le cadre de sa politique sociale et économique, a le devoir de développer dans une mesure judicieuse les possibilités de crédit destiné à des fins productives. Cet appui, que l'Etat à raison de sa mission tutélaire ne peut refuser, doit nécessairement entraîner le respect de certaines disciplines dictées par le souci de l'intérêt général.

Toutes les sources de financement doivent être appelées à contribuer à l'effort commun : l'autofinancement des entreprises, les émissions sur le marché, les sociétés financières, les établissements privés et les institutions de crédit.

La Société Nationale de Crédit à l'Industrie a sa place marquée dans cet ensemble. Déjà avant la guerre elle rendit de précieux services à l'économie nationale. Plus récemment, elle fut appelée à donner son concours à l'octroi des crédits de restauration consentis aux entreprises sinistrées.

Ce rôle doit, dans l'avenir, revêtir une importance accrue, notamment dans l'œuvre du rééquipement de nos industries et de l'aide aux fabrications nouvelles.

C'est pourquoi le Gouvernement entend renforcer les moyens d'actions de la Société Nationale par la souscription de l'Etat à une part importante du capital social.

D'autre part, tenant compte d'une évolution générale, le Gouvernement a voulu assurer au sein de l'Administration de la Société une représentation paritaire du monde du travail et des chefs d'entreprises.

La Société Nationale de Crédit à l'Industrie apparaît ainsi comme un point de rencontre de tous les milieux intéressés à sa bonne gestion et désireux de se consacrer, dans un esprit de loyale collaboration, à la réalisation du bien commun.

La réforme proposée par le Gouvernement se résume comme suit :

1° En ce qui concerne le rôle de l'Etat :

Le capital de la Société Nationale de Crédit à l'Industrie sera porté de 205 à 410 millions de francs.

Cette augmentation sera entièrement souscrite et libérée de 20 % au moins.

La souscription de l'augmentation du capital sera assurée par l'Etat à un prix tenant compte des réser-

De Regering moet ten deze rekening houden met de inwerking welke allerlei innerlijke of uiterlijke factoren kunnen uitoefenen op een kredietpolitiek strevend naar het herstel en de wederuitrusting van onze voortbrengingsmiddelen.

Hier stelt zich niet alleen het vraagstuk van het verzamelen van ruime kredietmiddelen, doch tevens dit van de verdeling der kredieten.

In het bestek van haar sociale en economische politiek heeft de Regering tot plicht de tot productieve doeleinden bestemde kredietmogelijkheden oordeelkundig te ontwikkelen. Deze steun, welke de Staat wegens zijn tutelaire opdracht niet mag ontzeggen, brengt noodzakelijk het naleven van sommige, door het streven naar het algemeen welzijn, opgedrongen tuchtregelen met zich.

Al de financiëringsbronnen hoeven bij te dragen tot de gemeenschappelijke krachtinspanning : de zelffinanciëring van de bedrijven, de uitgiften op de markt, de financiële maatschappijen, de particuliere inrichtingen en de kredietinstellingen.

In dit complex staat de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid op een duidelijk uitkomende plaats. Reeds vóór de oorlog bewees zij uitstekende diensten aan s' lands economie. In recenter tijden werd zij er toe geroepen mede te werken aan het verlenen der aan de gesinistreerde bedrijven toegestane herstelkredieten.

In 't vervolg zal deze rol een ruimer plaats innemen, inzonderheid met betrekking tot de wederuitrusting van onze industriën en tot de hulpverlening aan de nieuwe fabriceringen.

Te dien einde wil de Regering de actiemiddelen der Nationale Maatschappij verhogen door de intekening van de Staat op een aanzienlijk gedeelte van het maatschappelijk kapitaal.

Een algemene evolutie in acht genomen, wil de Regering, anderzijds, een paritaire vertegenwoordiging der werkerswereld en der bedrijfshoofden in de schoot van het bestuur der Maatschappij verzekeren.

De Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid ziet er aldus uit als een aantreffingspunt van al de middens die belang stellen in haar goed beleid en die verlangen loyaal samen te werken met het oog op het algemeen welzijn.

De voorgestelde hervorming kan aldus worden samengevat :

1° Met betrekking tot de rol van de Staat :

Het kapitaal van de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid wordt van 205 op 410 millioen frank gebracht.

Op deze verhoging wordt door de Staat ten volle ingetekend en ten minste 20 t.h. er van worden gefourneerd.

De intekening op de kapitaalsverhoging wordt door de Staat op zich genomen tegen een prijs die

ves de la Société, telles que, sur la base du dernier bilan, elles ressortiraient en cas de liquidation.

Les actions nouvelles ainsi créées seront nominatives et incessibles.

Cette opération permettra notamment un accroissement des moyens financiers de la Société, le plafond normal de sa capacité d'émission de bons de caisse et d'obligations étant fixé à quinze fois la somme du capital social et des réserves.

En outre, la prime d'émission versée par l'Etat sera affectée à la constitution d'une réserve disponible.

2° En ce qui concerne l'organisation et l'action de la Société Nationale :

a) Le Conseil d'Administration sera composé de treize membres dont cinq membres — y compris le Président nommé par le Roi — seront présentés par les Pouvoirs Publics et par les institutions financières d'intérêt public. Quatre membres seront choisis parmi les personnalités représentant le monde du travail et quatre autres seront choisis parmi les personnalités représentant les chefs d'entreprises.

La direction et la gestion journalière de l'institution seront assurées par le Président.

De même que les Commissaires — chargés de la surveillance et du contrôle des opérations — aucun membre du Conseil d'Administration ne pourra exercer une fonction quelconque dans une banque visée au titre 1er de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, ni dans une société commerciale ou à forme commerciale détenant, directement ou indirectement, vingt-cinq pour cent du capital d'une telle banque.

b) Par décision du Ministre des Finances, la Société Nationale peut être chargée de la répartition, sous forme de crédits, de capitaux mis à sa disposition par l'Etat ou par des tiers.

Le Gouvernement vise en l'occurrence des capitaux pouvant provenir notamment d'emprunts qui ne seraient pas directement contractés par la Société Nationale, des dotations affectées à des buts déterminés ou des ressources de tiers, lesquelles auront comme contre-partie des obligations ou des bons de caisse de la Société bénéficiant de la garantie de l'Etat.

Enfin, outre le Commissaire du Gouvernement délégué actuellement auprès de la Société par le Ministre des Finances, il est prévu un deuxième Commissaire délégué par le Ministre ayant le Rééquipement National dans ses attributions. Cette mesure se justifie par l'intérêt que le rééquipement présente pour le pays et par la part importante que la Société doit prendre dans ce domaine.

Le Gouvernement estime que ces diverses mesures accroîtront notablement l'efficacité de l'action de la

rekening houdt met de reserves der Maatschappij zoals dezelve zouden blijken uit het opmaken van de laatste balans, in geval van liquidatie.

De aldus gecreëerde nieuwe actiën zijn nominatief en onoverdraagbaar.

Deze operatie zal namelijk leiden tot vermeerdering van de financiële middelen der Maatschappij aangezien de normale hoogtegrens van haar vermogen tot het uitgeven van kasbons en obligatiën vastgesteld is op vijftien maal de som van het maatschappelijk kapitaal en de reserves.

Bovendien zal de door de Staat afgedragen uitgiftepremie aangewend worden tot de aanleg van een beschikbare reserve.

2° Met betrekking tot de inrichting en de werking van de Nationale Maatschappij :

a) De Raad van Beheer bestaat uit dertien leden, waarvan vijf leden — inclusief de Voorzitter, benoemd door de Koning, — worden voorgedragen door de Openbare Machten en door de financiële instellingen ten algemenen nutte. Vier leden worden gekozen onder de personaliteiten die de werkerswereld vertegenwoordigen en vier andere worden gekozen onder de personaliteiten die de bedrijfshoofden vertegenwoordigen.

Het bestuur en het dagelijks beheer van de instelling worden waargenomen door de Voorzitter.

Zoals de Commissarissen — belast met het toezicht op en de contrôle over de verrichtingen — mag geen lid van de Raad van Beheer enigerlei functie uitoefenen in een onder titel 1 van het Koninklijk besluit nr 185 dd. 9 Juli 1935 bedoelde bank, noch in een handelsvennootschap of een vennootschap onder handelsvorm, die vijf en twintig procent van het kapitaal ener dergelijke bank, direct of indirect, onder zich houdt.

b) Bij beslissing van de Minister van Financiën kan de Nationale Maatschappij belast worden met de krediet gewijze verdeling van kapitalen te harer beschikking gesteld door de Staat of door derden.

De Regering bedoelt hier kapitalen die inzonderheid kunnen voortkomen van leningen die niet rechtstreeks door de Nationale Maatschappij zouden aangegaan zijn, dotatiën aangewend tot bepaalde doeleinden of middelen toebehorend aan derden, waarvan de tegenwaarde bestaat uit obligatiën of kasbons van de Maatschappij die de waarborg van de Staat genieten.

Ten slotte wordt voorzien benevens de Regeringscommissaris thans gedelegeerd bij de Maatschappij door de Minister van Financiën, een tweede Commissaris gedelegeerd door de Minister die 's Lands Wederuitrusting onder zijn bevoegdheid heeft. Deze maatregel wordt hierdoor gebillijkt, dat de wederuitrusting van belang is voor het land en dat de Maatschappij in grote mate moet bijdragen in dit opzicht.

De Regering is van oordeel dat deze diverse maatregelen er in aanzienlijke mate zullen toe bijdragen

Société Nationale et faciliteront dans une large mesure, et dans le cadre de la politique gouvernementale, la restauration et le rééquipement des divers éléments de la production nationale.

Le Ministre des Finances,

de doeltreffendheid van de actie der Nationale Maatschappij te vermeerderen en dat ze binnen het bestek van de door de Regering gevoerde politiek, het herstel en de wederuitrusting der verschillende elementen van 's lands productie in ruime mate zullen vergemakkelijken.

De Minister van Financiën.

G. EYSKENS.

PROJET DE LOI

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, Salut.

Sur la proposition du Ministre des Finances et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté, en Notre nom, aux Chambres législatives, par le Ministre des Finances.

Article premier.

L'article premier de l'arrêté royal du 22 octobre 1937, pris en exécution de la loi du 10 juin 1937, et confirmé par la loi du 16 juin 1947, est modifié comme suit :

a) Le 3° du susdit article est complété par le texte ci-après :

En outre la société peut, par autorisation du Ministre des Finances et aux conditions qu'il détermine, être chargée de la répartition sous forme de crédits, de capitaux mis à sa disposition par l'Etat ou par des tiers.

b) Le 4° du susdit article est abrogé et remplacé par le texte suivant :

La société est administrée par un Conseil de treize membres. Un membre est nommé par le Roi; il porte le titre de Président et préside le Conseil.

WETSONTWERP

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, Heil.

Op de voordracht van de Minister van Financiën en op advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Het wetsontwerp waarvan de inhoud volgt zal voorgelegd worden, in Onzen naam, aan de Wetgevende Kamers, door de Minister van Financiën.

Eerste artikel.

Artikel één van het koninklijk besluit dd. 22 October 1937, genomen ter uitvoering van de wet dd. 10 Juni 1937 en bekrachtigd bij de wet van 16 Juni 1947, wordt gewijzigd als volgt :

a) Het 3° van hogerbedoeld artikel wordt aangevuld met onderstaande tekst :

Daarenboven kan de maatschappij, met de machtiging van de Minister van Financiën en onder door hem bepaalde voorwaarden, belast worden met de kredietgewijze verdeling van de kapitalen te harer beschikking gesteld door de Staat of door derden.

b) Het 4° van hogerbedoeld artikel wordt ingetrokken en door onderstaande tekst vervangen :

De maatschappij wordt beheerd door een Raad met dertien leden. Een lid wordt door de Koning benoemd; hij voert de titel van Voorzitter en presideert de Raad.

L'Assemblée générale élit les douze autres membres, dont quatre membres sont présentés par les Pouvoirs publics et les institutions financières d'intérêt public; quatre membres sont choisis parmi les personnalités représentant le monde du travail; quatre membres sont choisis parmi les personnalités représentant les chefs d'entreprises.

La direction et la gestion journalière sont confiées au Président.

c) Le mot « gouverneur » est remplacé par le mot « président » au 1er alinéa du 6° et au 8° de l'article premier susdit.

Les mots « le vice-gouverneur » sont supprimés dans le premier alinéa du 6° de l'article premier.

Le deuxième alinéa du 6° de l'article premier est abrogé et remplacé par le texte suivant :

« Le traitement du Président est fixé par le Ministre des Finances, sur proposition du Conseil d'Administration. »

Dans le troisième alinéa du 6° précité les mots « et le vice-gouverneur » sont supprimés.

Dans le premier alinéa du 8° de l'article premier les mots « de vice-gouverneur » sont supprimés; dans le deuxième alinéa les mots « le vice-gouverneur » sont supprimés.

d) Les dispositions du 7° dudit article sont abrogées et remplacées par le texte suivant :

Le Roi nomme auprès de la Société deux Commissaires du Gouvernement, l'un délégué par le Ministre des Finances et l'autre délégué par le Ministre ayant dans ses attributions le Rééquipement National.

Leur rémunération et celle des experts, éventuellement désignés pour les assister, sont fixées et payées par le Ministre des Finances et supportées par la Société.

e) Les deux derniers alinéas du 8° de l'article premier sont abrogés et remplacés par le texte suivant :

Les membres du Conseil et les commissaires de la Société ne peuvent exercer une fonction quelconque dans une banque visée au titre 1er de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935, ni dans une société commerciale ou à forme commerciale, détenant directement ou indirectement 25 % du capital d'une telle banque.

Art. 2.

Le capital de la Société Nationale est porté de 205 millions à 410 millions de francs; cette augmentation du capital est souscrite par l'Etat et libérée de 20 %.

De Algemene Vergadering kiest de andere twaalf leden, waarvan vier leden worden voorgedragen door de Openbare Machten en de financiële instellingen ten algemenen nutte; vier leden worden gekozen onder de personaliteiten vertegenwoordigend de werkerswereld; vier leden gekozen onder de personaliteiten vertegenwoordigend de bedrijfshoofden.

Het bestuur en het dagelijks beheer worden toevertrouwd aan de Voorzitter.

c) Het woord « gouverneur » wordt door het woord « voorzitter » vervangen in de eerste alinea van het 6° en in het 8° van hogerbedoeld eerste artikel.

De woorden « de vice-gouverneur » vallen weg in de eerste alinea van het 6° van het eerste artikel.

De tweede alinea van het 6° van het eerste artikel wordt ingetrokken en door onderstaande tekst vervangen :

« De wedde van de Voorzitter wordt door de Minister van Financiën vastgesteld, op de voordracht van de Raad van Beheer. »

In de derde alinea van voormeld 6° vallen de woorden « en de vice-gouverneur » weg.

In de eerste alinea van het 8° van het eerste artikel vallen de woorden « van vice-gouverneur » weg; in de tweede alinea valt het woord « vice-gouverneur » weg.

d) De bepalingen van 7° van bedoeld artikel worden ingetrokken en door onderstaande tekst vervangen :

De Koning benoemt bij de Maatschappij twee Regeringscommissarissen, de ene gedelegeerd door de Minister van Financiën en de andere gedelegeerd door de Minister die 's Lands Wederuitrusting onder zijn bevoegdheid heeft.

Hun bezoldiging en die van de experten, eventueel aangewezen om hen bij te staan, worden vastgesteld en uitgekeerd door de Minister van Financiën en gedragen door de Maatschappij.

e) De laatste twee alinea's van het 8° van het eerste artikel worden ingetrokken en door onderstaande tekst vervangen :

De leden van de Raad en de commissarissen van de Maatschappij mogen generlei functie uitoefenen in een onder titel 1 van het Koninklijk besluit nr 185 van 9 Juli 1935, bedoelde bank, noch in een handelsvennootschap of een vennootschap onder handelsvorm, die direct of indirect 25 t.h. van het kapitaal van dergelijke bank onder zich houdt.

Art. 2.

Het kapitaal van de Nationale Maatschappij wordt van 205 millioen op 410 millioen frank gebracht; op deze kapitaalsverhoging wordt door de Staat ingetekend en 20 t.h. gefourneerd.

Le prix de souscription est établi de commun accord entre le Ministre des Finances et la Société.

La prime d'émission payée par l'Etat est affectée à la constitution d'une réserve disponible.

Les actions souscrites par l'Etat sont nominatives et incessibles.

Le droit d'enregistrement et le droit de timbre sur les actions ne sont pas applicables à l'augmentation de capital ci-dessus.

Art. 3.

L'article 76 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales n'est pas applicable au droit de vote attaché aux actions de la Société Nationale de Crédit à l'Industrie.

Art. 4.

Les mandats des membres du Conseil et des commissaires actuellement en fonction viennent à échéance le jour de l'assemblée générale de la Société, qui aura à pourvoir à l'attribution des mandats conformément au littera *b*) de l'article premier de la présente loi et du 5° de l'article premier de l'arrêté royal du 22 octobre 1937.

Art. 6.

Dans un délai de 3 mois, à dater de la promulgation de la présente loi, la Société Nationale mettra ses statuts en concordance avec les dispositions des articles 1, 2 et 3 ci-dessus. Ces statuts entreront en vigueur dès leur approbation par le Roi.

Donné à Bruxelles, le 17 mars 1948.

De intekeningsprijs wordt vastgelegd in gemeen overleg tussen de Minister van Financiën en de Maatschappij.

De door de Staat betaalde uitgiftepremie wordt aangewend tot aanleg van een beschikbare reserve.

De actiën waarop de Staat intekent zijn nominatief en onoverdraagbaar.

Het registratierecht en het zegelrecht op de actiën zijn niet toepasselijk op de hogerbedoelde kapitaalsverhoging.

Art. 3.

Artikel 76 der samengeschakelde wetten op de handelsvennootschappen is niet van toepassing op het aan de actiën der Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid verbonden stemrecht.

Art. 4.

De mandaten van de thans fungerende leden van de Raad en dito commissarissen vervallen op de dag van de algemene vergadering der Maatschappij, die in de toekenning der mandaten moet voorzien overeenkomstig littera *b*) van het eerste artikel van deze wet en van het 5° van het eerste artikel van het Koninklijk besluit van 22 October 1937.

Art. 6.

Binnen een termijn van 3 maanden met ingang van de uitvaardiging van deze wet, zal de Nationale Maatschappij haar statuut in overeenstemming brengen met de bepalingen der artikelen 1, 2 en 3 hierboven. Dit statuut treedt in werking zodra het door de Koning goedgekeurd is.

Gegeven te Brussel, de 17e Maart 1948.

CHARLES

PAR LE RÉGENT :
Le Ministre des Finances,

VANWEGE DE REGENT :
De Minister van Financiën,

G. EYSKENS.